

Indtastningsvejledning til Politikammerets journaler over ankommende og bortrejsende personer

(version 6, februar 2016)

Når du indtaster journaler over ankommende og bortrejsende personer, skal du overholde nedenstående regler:

1. Er dokumentet en forside, bagside eller tomt markeres dette ved at afkrydse feltet "ja" øverst på siden. Indtastningen kan nu gemmes, uden at du skal udfylde obligatoriske felter (mærket med *).
2. Journaler over ankommende og bortrejsende personer indeholder mange informationer, men kun følgende oplysninger skal indtastes i de tilhørende felter (se evt. vedlagte figur 1 og 2):

Sektionen "Øverst på siden":

- a. Folionummer: Dvs. opslagets/dobbeltssidens nummer, som ofte står i dokumentets øverste højre eller venstre hjørne. Står der i stedet et sidenummer på hver side, skrives det således: "side x og y" (f.eks. "side 5 og 6"). Er der ikke noget folionummer eller sidenumre, udfyldes feltet ikke.
- b. Sted: Denne angivelse af hvor protokollen er ført optræder ikke på alle sider. Nogle gange optræder den kun på forsiden af protokollen, og/eller i titlen på arkivserien. Hvis oplysningen ikke ses på siden, er det nødvendigt at bladre tilbage mod starten af protokollen for at finde stedsangivelsen. Findes slet ingen angivelse i protokollen eller arkivseriens titel om hvor den er ført, afkrydses "tomt felt".

Sektionen "Ankommende eller bortrejsende person":

- a. Passagerens navn: Passagerens navn: Her indtastes passagerens navn og eventuelt titel (f.eks. Madame, jomfru, doktor). Oplysningerne indtastes i den rækkefølge, de forekommer. Dog indtastes personens navn altid med fornavn (eller initialer) efterfulgt af efternavn(e), selvom efternavnet kan være skrevet først efterfulgt af fornavn og med et komma imellem. Hvis passageren er angivet i et og samme dokument som både ankommende og senere som bortrejsende, så indtastes vedkommende to gange, først med ankomstdatoen og siden i en ny sektion med afrejsedatoen (se pkt. d og fig. 1). Er passagerens navn ikke angivet, afkrydses "tomt felt".
- b. Ankomstdato eller afrejsedato: Datoen indtastes i formatet dd-mm-åååå, dvs. f.eks. 10-07-1820. Er der ikke angivet dato, afkrydses "tomt felt".
- c. Navnet på skibets kaptajn: Optræder ikke på alle sider. Optræder navnet ikke, udfyldes feltet ikke.
- d. Når sektionen "Ankommende eller bortrejsende person" er udfyldt med oplysningerne om den første rejsende i dokumentet, skal du trykke på knappen "Tilføj sektion", som åbner en ny sektion til indtastning af den næste rejsende på listen og så fremdeles.

Sektionen "Dine kommentarer":

- a. Dine kommentarer: Har du bemærkninger til det indtastede, kan du skrive dem her. Dette gælder også, hvis du har baggrundsviden om de personer eller steder, som optræder på den

aktuelle side. Du skal være opmærksom på, at dine kommentarer vil blive synlige på hjemmesiden.

3. Navne på personer skrives som angivet. Det vil sige: stavemåder bevares, selvom de kan forekomme forkerte. Dansk Vestindien var multinationalt, og derfor optræder der navne på mange forskellige sprog, som kan være stavet på meget forskellige måder.
4. Anvendte forkortelser i dokumentet indtastes som angivet. Ønsker du at skrive forkortelsen ud, hvilket du er meget velkommen til, angiver du dette i parentes. Hvis der i et personnavn f.eks. står "Geo:" kan du skrive "Geo: (George)".
5. Optræder ordene 'ditto', 'do', 'ibid.', –ll–, for at angive, at et person- eller stednavn er identisk med det ovenstående, gentager du hele ordlyden fra det felt, der vises tilbage til.
6. Kan du ikke læse en sætning eller et enkelte ord i en sætning, skriver du [kanikkelæses].
7. Du behøver ikke indtaste hele siden på én gang, men vi anbefaler, at du gør det (se teksten "Fra start til færdigindtastet" sidst i dette dokument). Du får nemlig kun point for at have fuldført en hel side.

Har du kommentarer til vores vejledning, hører vi meget gerne fra dig. Du kan enten skrive til os på crowd@sa.dk (husk at angive i emnefeltet hvilken arkivsamlings det drejer sig om) eller ringe på 41 71 73 00.

Fig. 1: Dette skal tastes

Ankomstdato: 31-07-1794

Skibets kaptajn: Francis Brown

Afrejsedato (Stephan Gorhoum): 13-08-1794

Passagerens navn: Stephan Gorhoum

Skibets kaptajn: Mathias Berryman

Folionr.: 4

Ankomst her				till		Afdrejet herfra.				
Ankomste Datum	med hvilken Kaptein	Personens Navn Stad og Profession	Stofspæt ankommet sendt	Stammen	J. Høvede navigatør	Hand og handel	Hand bort reist	Hand Kaptein	Hand Ager	Hand
1794 Aug 31	Mathias Berryman	Stephan Gorhoum Handlensmand	Matros	St. Vincent	at komme til den gamle Staden, ubetalt for den Hand	for sig selv Hand	1794 Aug 13	Mathias Berryman	Charleston	Hand
	Francis Brown	Stephan Gorhoum Handlensmand	Matros	St. Vincent	for sig selv Hand	Hand				
	Mathias Berryman	Stephan Gorhoum Handlensmand	Matros	St. Vincent	for sig selv Hand	Hand				

Fig. 2: Dette skal tastes

Ankomstdato: 12-02-1844

Skibets kaptajn: Capt. Petersen

Folionr.: 3

Passagerens navn: Procurator Kierulff

Ankomende

<i>Aar og Dag</i>	<i>Capt. og Passagerernes Navne</i>	<i>Hvor fra ankommen</i>	<i>Hvor hen afler sig</i>	<i>Hvad de her afler af tege sig og hvor lang Tid</i>
1844 Feb. 12	Capt. Petersen Proc. Kierulff	G. Th.		Jour. Kierulff des
	Capt. Janier Edward James			